

Thòngkhó ê Hòkiû kah Kámun ê Sikoa

(Tablî ê si, kau hō sipan chíhui; tiâu ēng"chákhísî ê lókbú.")

- 1 Góa ê SiōngChú, góa ê SiōngChú,
Lí ná ē pàngsak góa?
Ná ē līkhui góa hñghñg m̄ kiù góa,
bô beh thiaⁿ góa ê âukiò?
- 2 Góa ê SiōngChú ah, góa jitsî kiûkiò, Lí bô ìn góa;
góa mēsî kiûkiò, mā tit bē tiòh anlêng.
- 3 Chóng sī, Lí sī pī chun ūi sèng ê SiōngChú,
Lí ēng Isulael ê oló chò póchō.
- 4 Goán ê chósian oákhò Lí;
in oákhò Lí, Lí tòh kā in chíngkiù.
- 5 In tùì Lí aikiû, tòh tit tiòh chíngkiù;
in oákhò Lí, Lí tòh bô hō in kiàngsiàu.
- 6 Chóng sī, góa sī thàngthōa, m̄ sī láng;
góa hō láng bújiók, koh hō láng khòⁿkhin.
- 7 Kiànnā khòⁿ tiòh góa ê láng lóng thíchhiò góa;
in ngiauh chhùi iô thâu, kóng:
- 8 I kijiân sìnhò SiōngChú, tòh hō SiōngChú lâi chíngkiù i.
SiōngChú kijiân kahì i, tòh hō SiōngChú lâi pangchān i.
- 9 Chóng sī, sī Lí hō góa anjiân tùì búthai

痛苦 ê 呼求 kah 感恩 ê 詩歌

(大衛 ê 詩, 交 hō 詩班指揮; 調用「早起時 ê 鹿母。」)

- 1 我 ê 上主, 我 ê 上主,
祢 ná ē 放 sak 我?
Ná ē 離開我遠遠 m̄ 救我,
無 beh 聽我 ê 喉叫?
- 2 我 ê 上主 ah, 我日時求叫, 祢無應我;
我暝時求叫, mā 得 bē tiòh 安寧。
- 3 總是, 祢是被尊為聖 ê 上主,
祢用以色列 ê oló 做寶座。
- 4 阮 ê 祖先 óa 靠祢;
in óa 靠祢, 祢 tòh kā in 拯救。
- 5 In 對祢哀求, tòh 得 tiòh 拯救;
in óa 靠祢, 祢 tòh 無 hō in 見笑。
- 6 總是, 我是蟲 thōa, m̄ 是人;
我 hō 人侮辱, koh hō 人看輕。
- 7 見若看 tiòh 我 ê 人 lóng 恥笑我;
in ngiauh 嘴搖頭, 講:
- 8 伊既然信靠上主, tòh hō 上主來拯救伊。
上主既然 kah 意伊, tòh hō 上主來幫贊伊。
- 9 總是, 是祢 hō 我安然 tùì 母胎出來;

chhutlâi;

góa tī lāubú ê heng chêng, Lí tòh hō góa
sìnhò Lí.

10 Góa chit chhutsì tòh kauthok hō Lí;

góa chit chhut búthai, Lí tòh sī góa ê
SiōngChú.

11 Kiū Lí m̄ thang līkhui góa hñghñg!

Inūi hoānlān pekkīn, khiok bô lāng lâi
pangchān góa.

12 Ū chin chē gûkáng kā góa pauûi;

Basiáng ióngchòng ê gûkáng sībīn ûikhùn
góa.

13 In tùi góa khuichhùi tōa siaⁿ âukiò,

chhinchhiūⁿ sai beh kā góa thiah chiáh
lòhpak.

14 Góa chhinchhiūⁿ chúi hông piàⁿ chhut khi,

góa sōū ê kut lóng thútłún;

góa ê sim chhinchhiūⁿ lách tī góa ê thélāi
siauiⁿ.

15 Góa ê chenglék kōta, chhinchhiūⁿ phò
hiāphìⁿ;

góa ê chih liām tī chhùi ê téng táu;

Lí kā góa khng tī sībông ê thōsoa hún tióng.

16 Kui kún ê pháíⁿ lāng chhinchhiūⁿ káulūi teh
pauûi góa;

in thiahliáh góa ê chhiú, góa ê kha.

17 Góa ê kutthâu lóng khòⁿ hiāhiān, ē tàng
sngtit;

in bákchui kimkim teh khòⁿ góa, teh sióng
góa.

18 In pun góa ê saⁿ,

我 tī 老母 ê 胸前，祢 tòh hō 我 依靠 祢。

10 我一出世 tòh 交託 hō 祢；

我一出母胎，祢 tòh 是我 ê 上主。

11 求祢 m̄ thang 離開我遠遠！

因為患難逼近，卻無人來幫贊我。

12 有真 chē 牛 káng kā 我 包圍；

巴珊勇壯 ê 牛 káng 四面圍困我。

13 In 對我開嘴大聲喉叫，

親像獅 beh kā 我拆食落腹。

14 我親像水 hông piàⁿ 出去，

我所有 ê 骨 lóng 脫輪；

我 ê 心親像臘 tī 我 ê 體內消熔。

15 我 ê 精力枯 ta，親像破瓦片；

我 ê 舌黏 tī 嘴 ê 頂斗；

祢 kā 我 khng tī 死亡 ê 土沙粉中。

16 Kui 群 ê pháíⁿ 人親像狗類 teh 包圍我；

in 拆裂我 ê 手、我 ê 腳。

17 我 ê 骨頭 lóng 看現現，ē tàng 算得；

in 目 chiu 金金 teh 看我，teh 相我。

18 In 分我 ê 衫，

koh liam khau lâi pun góa ê saⁿkhò.
19 SiōngChú ah, kiú Lí m̄ thang līkhui góa hñghñg!
Lí sī góa ê khùilát, kiú Lí kín lâi pangchān góa!
20 Kiú Lí kiù góa thoatlī tokiam;
kiú Lí kiù góa ê sèⁿmiā thoatlī káulūi ê sèlek.
21 Kiú Lí kiù góa thoatlī sai kháu;
Lí íkeng èngún beh hō góa thoatlī iágú ê kak.
22 Góa beh tùi góa ê hiaⁿtī soaniông Lí ê miâ;
góa beh tī chūhōe tiong oló Lí.
23 Kiànnā kiaⁿùi SiōngChú ê, lín tiòh oló !
lâkop ê kiáⁿsun ah, lín lóng tiòh êngkng !
Isulael ê kiáⁿsun ah, lín lóng tiòh kèngùi !
24 Inūi l bô khòaⁿkhin á sī sauchhiò sànychhiah
lâng ê khùnkho̍,
mā bô am bīn m̄ chhap in;
in tùi l kiúkiò ê sī, l ū sôethiaⁿ in ê siaⁿ.
25 Góa tī tãihōe tiong ê oló sī tùi Lí lâi ê;
góa beh tī kiaⁿùi SiōngChú ê lâng ê bīnchêng
siā góa ê goān.
26 Goān khùnkho̍ ê lâng ētàng tit tiòh páchiok;
goān cháuchhōe SiōngChú ê lâng lóng ē oló l.
Goān lín ê sim éngoán oah teh!
27 Tē ê sīkék lóng beh siàuliām SiōngChú, koh
kuisūn l;
bānpang bānchòk lóng beh tī l ê bīnchêng
kèngpài.
28 Inūi koktō sī siók tī SiōngChú ê;
l sī bānkok ê chúcháiⁿ.

koh 拈 khau 來分我 ê 衫褲。
19 上主 ah, 求祢 m̄ thang 離開我遠遠!
祢是我 ê 氣力, 求祢緊來幫贊我!
20 求祢救我脫離刀劍;
求祢救我 ê 性命脫離狗類 ê 勢力。
21 求祢救我脫離獅口;
祢已經應允 beh hō我脫離野牛 ê 角。
22 我 beh 對我 ê 兄弟宣揚祢 ê 名;
我 beh tī 聚會中 oló 祢。
23 見若驚畏上主 ê, lín tiòh oló 祢!
雅各 ê kiáⁿ 孫 ah, lín lóng tiòh 榮光祢!
以色列 ê kiáⁿ 孫 ah, lín lóng tiòh 敬畏祢!
24 因為祢無看輕 á 是嘲笑 sànychhiah 人 ê 困苦,
mā 無掩面 m̄ chhap in;
in 對祢求叫 ê 時, 祢有垂聽 in ê 聲。
25 我 tī 大會中 ê oló 是 tùi 祢來 ê;
我 beh tī 驚畏上主 ê 人 ê 面前謝我 ê 願。
26 願困苦 ê 人 ētàng 得 tiòh 飽足;
願走 chhōe 上主 ê 人 lóng ē oló 祢。
願 lín ê 心永遠活 teh!
27 地 ê 四極 lóng beh 數念上主, koh 歸順祢;
萬邦萬族 lóng beh tī 祢 ê 面前敬拜。
28 因為國度是屬 tī 上主 ê;
祢是萬國 ê 主宰。

29 Tēchiūⁿ sōū hógiah ê lâng lóng beh limchiáh,
kèngpài;

Kiànnā teh beh kuithó ê lâng, iā tòh sī bē
tàng chúnoáh ê lâng, in lóng ētī l ê bīnchêng
kūipài.

30 In ê kiáⁿsun ē hóksāi l;

Chú ê chokúi ē thoân kàu in ê āusètāi.

31 In ē tùi iáubōe chhusì ê lâng thoaniông l ê
konggī,

koh kā in kóng che sī SiōngChú só chò ê.

29 地 chiūⁿ 所有好額 ê 人 lóng beh lim 食、敬
拜；

見若 teh beh 歸土 ê 人，也 tòh 是 bē tàng 存
活 ê 人，in lóng ētī 祂 ê 面前跪拜。

30 In ê kiáⁿ 孫 ē 服事祂；

主 ê 作為 ē 傳到 in ê 後世代。

31 In ē 對 iáu 未出世 ê 人傳揚祂 ê 公義，

koh kā in 講這是上主所做 ê 。